

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Un confort d'inspiration rustique  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794145>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un confort d'inspiration rustique

Une inspiration rustique – bien que sous une forme affinée – continue de dominer la production suisse de tissus pour meubles. Les tweeds et des tissus à structure marquée – enrichis de filés nopés –, des tissus chenille à l'éclat discret ou des unis à relief raffiné conviennent très bien dans les intérieurs particuliers. Pour les lieux publics – sous cette désignation on comprend avant tout les hôtels d'un certain niveau, les cinémas, mais aussi les moyens de transports en commun – on trouve des tissus secs à dessins modernes qui se distinguent, en plus, par une résistance élevée à l'usure. Les fibres naturelles sont fortement représentées dans toutes les collections. Des tissus légèrement velus sur fond de coton peuvent être considérés comme particulièrement populaires. Mais la préférence absolue va, dans les tweeds, à la pure laine vierge, enrichie d'adjonctions de soie dans les articles de valeur élevée.

Les dessins sont discrets et plutôt neutres. Les faux unis, les dessins ton sur ton, les carreaux, les variations géométriques et les arrangements de fines rayures répondent au désir d'avoir des meubles décoratifs mais faciles à assortir. Pour les habitations, les couleurs sont chaudes, dominées par les tons naturels et finement mises en valeur par des couleurs d'effet plus intenses. Pour les tissus typiquement plats, la carte des coloris est plus vivante: bleu d'acier, vert sapin, rouille et des nuances ensoleillées apportent lumière et gaieté dans les collections.

---

Weiterhin behauptet eine rustikale Richtung, wenn auch in verfeinerter Form, die schweizerische Möbelbezugstoff-Produktion. Tweeds und effektiv strukturierte Gewebe – bereichert mit Noppengarn – diskret glänzende Chenille-Stoffe oder raffiniert reliefierte Unis eignen sich speziell für den privaten Wohnbereich. Für das Objektgeschäft – hier denkt man vor allem an gepflegte Hotelinterieurs, Kinos oder an Sitzbezüge in öffentlichen Transportmitteln – stehen modisch designte trockene Gewebe zur Auswahl, die sich zusätzlich durch eine hohe Strapazierfähigkeit auszeichnen. In allen Kollektionen sind die Naturfasern stark vertreten. Als besonders populär dürfen leicht flauschig wirkende Bezugstoffe auf Baumwollgrundgewebe betrachtet werden. Top-Favorit aber bleiben gerade bei den Tweeds reine Schurwollstoffe, wobei für den hochwertigen Genre Seidenbeimischungen beliebt sind.

Die Dessinierung ist diskret und eher neutral gehalten. Faux-Unis, Ton-in-Ton Karos, geometrische Variationen oder feingemusterte Streifenkompositionen kommen dem Wunsch nach einem dekorativen aber leicht integrierbaren Ameublement entgegen. Die Farbgebung für den Wohnbereich ist warm, beherrscht von Naturtönen und fein akzentuiert durch etwas intensivere Effektkolorite. Lebhafter präsentiert sich die Palette bei den ausgesprochenen Flachgeweben, stahlblau, tannengrün, rost aber auch sonnige Nuancen bringen Licht und Farbe in das Angebot.

□

A rustic trend – even though in somewhat refined form – continues to dominate Swiss production of upholstery fabrics. Tweeds and strikingly structured fabrics – enriched with burlled yarns – chenille fabrics with a discreet sheen or plain fabrics with delicate relief are all specially suited for use in private homes and apartments. For public places – by this we mean mainly the better hotels and cinemas, as well as seating on public transport – production includes a number of crisp fabrics with modern designs and high resistance to wear. Natural fibres are strongly represented in all the collections. Slightly fluffy fabrics on a cotton ground are particularly popular too. But top favourite in the tweeds is pure new wool, enriched with silk in the more luxurious versions.

The designs are discreet and mainly neutral. Imitation plain fabrics, self-toned checks, geometric variations and arrangements of fine stripes answer the wish for a decorative furnishing scheme that is ideal at the same time for combinations. For use in private homes, the colours are warm, dominated by the natural shades, and set off by the somewhat brighter effect colours. For the typical smooth fabrics, the colour card is brighter: steel blue, pine-tree green, rust and also sunny shades add light and gaiety to the collections.

□

La produzione svizzera di tessuti per mobili è tuttora dominata dalla tendenza rustica, che assume tuttavia aspetti più raffinati. Sono specialmente ideali per la casa privata i tweed e i tessuti strutturati, arricchiti di filati a bottoni, le stoffe chenille, dalla lucentezza discreta, e gli unis, muniti di raffinati rilievi. Per la sfera utilitaria – in special modo per eleganti interni d'alberghi e di cinema, oppure per i sedili dei mezzi di trasporto pubblici – esiste tutta una gamma di tessuti asciutti, dal disegno moderno, che presentano altresì un'elevata resistenza antistrappazzo. Le fibre naturali sono bene rappresentate in tutte le collezioni e i tessuti dall'effetto leggermente voluminoso, su tessuto di sfondo di cotone, possono essere considerati come particolarmente popolari. La preferenza spetta però sempre ai tweed di pura lana vergine, con aggiunta di seta per il genere più elevato. Il disegno è discreto e piuttosto neutro; al desiderio di una mobilia decorativa, ma agevolmente integrabile, fanno eco i falsi unis, i quadri tono in tono, le variazioni geometriche e le fini composizioni a righe. Per la casa i colori sono caldi, dominati dalle tonalità naturali e finemente accentuati da coloriti d'effetto un pò più intensivi. La tavolozza dei veri e propri tessuti piani presenta colori più vivaci; l'offerta è animata da blu acciaio, verde abete, ruggine e altre sfumature che le danno luce e colore.



*De g. à dr.:* Reps en laine et fibranne (Création: Yvonne Schubert) — Caracul sur coton, effet de grillage (Création: Monika Lüthi) — Tissu en laine de caracul et coton à armure ratière diagonale (Création: Monika Lüthi) — Pied-de-poule laine et coton (Création: Monika Lüthi) — Tissu de laine à fines rayures (Création: Monika Lüthi) • *V.l.n.r.:* Rips, Wolle/Zellwolle (Design: Yvonne Schubert) — Karakul auf Baumwolle in gitterartiger Struktur (Design: Monika Lüthi) — Diagonal-Schaft Karakul-Baumwolle (Design: Monika Lüthi) — «Pied-de-poule», Wolle/Baumwolle (Design: Monika Lüthi) — Feingestreifter Wollstoff (Design: Monika Lüthi) • *F.l.t.r.:* Reps, wool/spun rayon (Design: Yvonne Schubert) — Karakul on cotton in lattice-type structure (Design: Monika Lüthi) — Karakul and cotton dobby-loom twill (Design: Monika Lüthi) — “Pied-de-Poule”, wool/cotton (Design: Monika Lüthi) — Finely striped woollen fabric (Design: Monika Lüthi) • *Da sin. a dest.:* Reps di lana e viscosa (Disegno: Yvonne Schubert) — Karakul su cotone in struttura reticolata (Disegno: Monika Lüthi) — Tessuto in diagonale a liccio, di cotone karakul (Disegno: Monika Lüthi) — «Pied-de-poule» di lana e cotone (Disegno: Monika Lüthi) — Tessuto di lana con righe fini (Disegno: Monika Lüthi).

MÖBELSTOFFWEBEREI LANGENTHAL AG, LANGENTHAL





*De g. à dr.*: Tissu de laine lourde, pour meubles, avec intéressante structure, 130 cm de large. – Tissu mélangé à petit dessin en nouveaux mélanges de couleurs, 130 cm de large. – Tissu uni rustique, 130 cm de large. – Tissu en laine mélangée à dessin discret, 130 cm de large • *V.l.n.r.*: Bezugsstoff in schwerer Wolliqualität mit interessanter Oberflächenstruktur, Breite 130 cm. – Kleinscheinendes Mischgewebe in neuen Farbmischungen, Breite 130 cm. – Rustikaler Unistoff, Breite 130 cm. – Wollmischgewebe in diskreter Musterung, Breite 130 cm • *F.l.r.*: Heavy wool upholstery with attractive surface structure, width 130 cm. – Small repeat mixed fabric in new combinations of colour, width 130 cm. – Plain rustic fabric, width 130 cm. – Mixed woolen fabric in discreet patterns, width 130 cm • *De sin. e dest.*: Tessuto per ricoprire, pesante qualità di lana con interessante struttura di superficie, larghezza 130 cm. – Tessuto misto lana con disegno piccolo, in nuove mescolanze di colori, larghezza 130 cm. – Rustico tessuto unito, larghezza 130 cm. – Tessuto misto lana con motivo discreto, larghezza 130 cm.

SAGER + CIE. DÜRENÄSCH

*De g. à dr.*: Tweed pour meubles en laine et fibre artificielle (23: 77). – Tissu pour meubles à structure accentuée, en laine et fibre artificielle (51: 49). – *En bas*: Tissu structuré lourd en laine et fibre artificielle (54: 56). – *En haut*: Chevron grossier en laine et fibre artificielle (69: 31) • *V.l.n.r.*: Möbel-Tweed, 23 % Wolle, 77 % Kunstfasern. – Markant strukturierter Bezug, 51 % Wolle, 49 % Kunstfasern. – *Unten*: Schweres Strukturgewebe, 54 % Wolle, 46 % Kunstfasern. – *Oben*: Grober Fischgrät, 69 % Wolle, 31 % Kunstfasern • *F.l.r.*: Upholstery tweed, 23 % wool, 77 % synthetics. – Striking structured upholstery, 51 % wool, 49 % synthetics. – *Bottom*: Heavy structured fabric, 54 % wool, 46 % synthetics. – *Top*: Coarse herringbone, 69 % wool, 31 % synthetics • *De sin. e dest.*: Tweedper mobili, lana 23 %, fibre artificiali 77 %. – Rivestimento con struttura accentuata, lana 51 %, fibre artificiali 49 %. – *Basso*: Pesante tessuto strutturato, lana 54 %, fibre artificiali 46 %. – *Alto*: Grossa liscia di pesce, lana 69 %, fibre artificiali 31 %.

MOBELSTOFFWEBEREI AM BACHTEL, J.C. SCHELLENBERG AG, HINWIL

